Porównanie tłumaczeń Micheasza 7:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jak za dni twego wyjścia z ziemi egipskiej ukażę mu cuda! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Jak za dni twego wyjścia z Egiptu ukażę mu cuda! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Ukażę mu cudowne rzeczy jak za dni, gdy wyszedłeś z ziemi Egiptu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ukażę mu dziwne rzeczy, jako za dni, którycheś wyszedł z ziemi Egipskiej. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Wedle dni wyszcia twego z ziemie Egipskiej ukażę mu dziwy. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Jak za dni Twego wyjścia z ziemi egipskiej ukażę mu dziwy. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Daj nam oglądać cuda jak w dniach, gdy wychodziłeś z ziemi egipskiej! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ukaż nam cudowne rzeczy, jak za dni twojego wyjścia z ziemi egipskiej. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Pozwól nam oglądać cuda jak za dni Twojego Wyjścia z ziemi egipskiej. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Jak za dni, kiedy wyszedłeś z Egiptu, pozwól nam oglądać cuda! |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І так як в днях твого виходу з Єгипту побачите подивугідне. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Wtedy pozwolę mu zobaczyć cuda, jak za dni wyjścia z Micraim. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”Jak za dni twego wyjścia z ziemi egipskiej, pokażę mu zdumiewające rzeczy. |